



HIMax[®]

Módulo de entrada digital para
iniciadores y contactores del circuito
Manual

SAFETY
NONSTOP



X-DI 32 52

Todos los productos de HIMA nombrados en el presente manual son marcas registradas. Salvo donde se indique lo contrario, esto se aplicará también a los demás fabricantes aquí citados y a sus productos.

Tras haber sido redactadas cuidadosamente, las notas y las especificaciones técnicas ofrecidas en este manual han sido compiladas bajo estrictos controles de calidad. En caso de dudas, consulte directamente a HIMA. HIMA le agradecerá que nos haga saber su opinión acerca de p. ej. qué más información debería incluirse en el manual.

Reservado el derecho a modificaciones técnicas. HIMA se reserva asimismo el derecho de actualizar el material escrito sin previo aviso.

Hallará más información en la documentación recogida en el CD-ROM y en nuestros sitios web <http://www.hima.com>.

© Copyright 2011, HIMA Paul Hildebrandt GmbH + Co KG

Todos los derechos reservados.

Contacto

Dirección de HIMA:

HIMA Paul Hildebrandt GmbH + Co KG

Apdo. Postal/Postfach 1261

D-68777 Brühl

Tel.: +49 6202 709-0

Fax: +49 6202 709-107

E-Mail: info@hima.com

Índice de revisiones	Modificaciones	Tipo de modificación	
		técnica	redaccional
4.00	Adaptación a HIMax V4/SILworX V4 Edición en español (traducción)		

Índice de contenidos

1	Introducción	5
1.1	Estructuración y uso del manual	5
1.2	Destinatarios	5
1.3	Convenciones de representación	6
1.3.1	Notas de seguridad	6
1.3.2	Notas de uso	7
2	Seguridad	8
2.1	Uso conforme a la finalidad prevista	8
2.1.1	Condiciones ambientales	8
2.1.2	Precauciones contra descargas electrostáticas	8
2.2	Peligros remanentes	9
2.3	Medidas de seguridad	9
2.4	Información para emergencias	9
3	Descripción del producto	10
3.1	Función de seguridad	10
3.1.1	Reacción en caso de error	10
3.2	Volumen de suministro	10
3.3	Placa de tipo	11
3.4	Composición	12
3.4.1	Diagrama de bloques	12
3.4.2	Lectura	13
3.4.3	Indicadores de estado de módulo	14
3.4.4	Indicadores de bus de sistema	15
3.4.5	Indicadores de E/S	15
3.5	Datos del producto	16
3.6	Tarjetas de conexión	19
3.6.1	Codificación mecánica de tarjetas de conexión	19
3.6.2	Codificación de tarjetas de conexión X-CB 005 5X	20
3.6.3	Tarjetas de conexión con bornes de rosca	21
3.6.4	Asignación de bornes de tarjetas de conexión con bornes de rosca	22
3.6.5	Tarjetas de conexión con conector de cables	24
3.6.6	Asignación de conectores de tarjetas de conexión con conector de cables	25
3.6.7	Redundancia de tarjeta de conexión mediante dos racks de sistema	26
3.6.8	Asignación de conectores de X-CB 005 55	27
3.7	Cable del sistema	28
3.7.1	Cable de sistema X-CA 002	28
3.7.2	Cable de sistema X-CA 009	29
3.7.3	Codificación de conectores de cable	29

4	Puesta en servicio.....	30
4.1	Montaje.....	30
4.1.1	Circuitado de las entradas no utilizadas.....	30
4.2	Instalación y desmontaje del módulo.....	31
4.2.1	Montaje de una tarjeta de conexión	31
4.2.2	Instalación y desmontaje de un módulo	33
4.3	Configuración del módulo en SILworX	35
4.3.1	Ficha "Module"	36
4.3.2	Ficha I/O Submodule DI32_02	37
4.3.3	Ficha I/O Submodule DI32_52: Channels	39
4.3.4	Submodule Status [DWORD]	40
4.3.5	Diagnostic Status [DWORD].....	41
4.4	Variantes de conexión	42
4.4.1	Puesta en circuito con iniciador o contactor incluido.....	42
4.4.2	Conexión de transmisores mediante terminaciones FTA (Field Termination Assembly).....	44
4.4.3	Conexión redundante mediante dos racks.....	45
5	Funcionamiento.....	46
5.1	Manejo	46
5.2	Diagnóstico	46
6	Mantenimiento.....	47
6.1	Tareas de mantenimiento	47
6.1.1	Carga del sistema operativo.....	47
6.1.2	Ensayo de prueba	47
7	Puesta fuera de servicio	48
8	Transporte.....	49
9	Desecho	50
	Anexo	51
	Glosario.....	51
	Índice de ilustraciones.....	52
	Índice de tablas	53
	Índice alfabético	54

1 Introducción

El presente manual describe las características técnicas del módulo y sus posibles usos. El manual contiene información relativa a la instalación, la puesta en servicio y la configuración en SILworX.

1.1 Estructuración y uso del manual

El contenido de este manual es parte de la descripción del hardware del sistema electrónico programable HIMax.

El manual se divide en los siguientes capítulos principales:

- Introducción
- Seguridad
- Descripción del producto
- Puesta en servicio
- Funcionamiento
- Conservación
- Puesta fuera de servicio
- Transporte
- Desecho

Deberán observarse además los siguientes documentos:

Nombre	Contenido	Documento N°
Manual del sistema HIMax	Descripción del hardware del sistema HIMax	HI 801 141 S
Manual de seguridad HIMax	Funciones de seguridad del sistema HIMax	HI 801 196 S
Manual de comunicación HIMax	Descripción de la comunicación y los protocolos	HI 801 195 S
Ayuda en pantalla de SILworX (OLH)	Manejo de SILworX	-
Primeros pasos	Introducción al SILworX	HI 801 194 S

Tabla 1: Manuales vigentes adicionales

Los manuales actuales se hallan en la página web de HIMA: www.hima.com. Con ayuda del índice de revisión del pie de página podrá compararse la vigencia de los manuales que se tengan respecto a la edición que figura en internet.

1.2 Destinatarios

Este documento va dirigido a planificadores, proyectadores y programadores de equipos de automatización y al personal autorizado para la puesta en servicio, operación y mantenimiento de dispositivos y sistemas. Se presuponen conocimientos especiales en materia de sistemas de automatización con funciones relacionadas con la seguridad.

1.3 Convenciones de representación

Para una mejor legibilidad y comprensión, en este documento se usa la siguiente notación:

Negrita	Remarcado de partes importantes del texto. Designación de botones de software, fichas e ítems de menús de SILworX sobre los que puede hacerse clic
<i>Cursiva</i>	Variables y parámetros del sistema
Courier	Entradas literales del operador
RUN	Designación de estados operativos en mayúsculas
Cap. 1.2.3	Las referencias cruzadas son enlaces, aun cuando no estén especialmente marcadas como tales. Al colocar el puntero sobre un enlace tal, cambiará su aspecto. Haciendo clic en él, se saltará a la correspondiente página del documento.

Las notas de seguridad y uso están especialmente identificadas.

1.3.1 Notas de seguridad

Las notas de seguridad del documento se representan de la siguiente forma. Para garantizar mínimos niveles de riesgo, deberá seguirse sin falta lo que indiquen. Los contenidos se estructuran en

- Palabra señalizadora: peligro, advertencia, precaución, nota
- Tipo y fuente de peligro
- Consecuencias del peligro
- Prevención del peligro

PALABRA SEÑALIZADORA



¡Tipo y fuente de peligro!

Consecuencias del peligro

Prevención del peligro

Las palabras señalizadoras significan

- Peligro: su inobservancia originará lesiones graves o mortales
- Advertencia: su inobservancia puede originar lesiones graves o mortales
- Precaución: su inobservancia puede originar lesiones moderadas
- Nota: su inobservancia puede originar daños materiales

NOTA



¡Tipo y fuente del daño!

Prevención del daño

1.3.2 Notas de uso

La información adicional se estructura como sigue:

i

En este punto figura el texto con la información adicional.

Los trucos y consejos útiles aparecen en la forma:

**SUGE-
RENCIA**

En este punto figura el texto con la sugerencia.

2 Seguridad

En ningún caso deje sin leer las siguientes informaciones de seguridad, las notas y las instrucciones. Use el producto siempre cumpliendo todas las directivas y las recomendaciones de seguridad.

Este producto se usa con SELV o PELV. El módulo en sí no constituye ninguna fuente de peligro. El uso en áreas explosivas sólo se autoriza si se toman medidas adicionales.

2.1 Uso conforme a la finalidad prevista

Los componentes HIMax van destinados a conformar sistemas de control con función relacionada con la seguridad.

Para hacer uso de estos componentes en sistemas HIMax deberán cumplirse las siguientes condiciones.

2.1.1 Condiciones ambientales

Tipo de condición	Rango de valores
Clase de protección	Clase de protección III según IEC/EN 61131-2
Temperatura ambiente	0...+60 °C
Temperatura de almacenamiento	-40...+85 °C
Polución	Grado de polución II según IEC/EN 61131-2
Altitud de emplazamiento	< 2000 m
Carcasa	Estándar: IP20
Tensión de alimentación	24 VCC

Tabla 2: Condiciones ambientales

En condiciones ambientales distintas a las especificadas en este manual es posible que el sistema HIMax sufra disfunciones.

2.1.2 Precauciones contra descargas electrostáticas

Las modificaciones o ampliaciones del sistema, así como la sustitución de módulos, únicamente deberán ser realizadas por personal con conocimientos sobre medidas de protección contra descargas electrostáticas.

NOTA



¡Daños en los dispositivos por descarga electrostática!

- Realice estas tareas en un lugar de trabajo antiestático y llevando una cinta de puesta a tierra.
- Guarde bien protegidos (p. ej. en su embalaje original) los dispositivos que no tenga en uso.

2.2 Peligros remanentes

Un módulo HIMax en sí no representa ninguna fuente de peligro.

Lo siguiente puede conllevar peligros remanentes:

- Errores de realización del proyecto
- Errores en el programa de usuario
- Errores en el cableado
-

2.3 Medidas de seguridad

Respete las normas de seguridad vigentes en el lugar de uso y use la debida indumentaria de seguridad personal.

2.4 Información para emergencias

Un sistema de control HIMax forma parte del equipamiento de seguridad de una planta. Si el sistema de control deja de funcionar, la planta adoptará un estado seguro.

En caso de emergencia está prohibida toda intervención que impida la función de seguridad de los sistemas HIMax.

3 Descripción del producto

El módulo estándar X-DI 32 52 es un módulo digital de entrada que sirve para usar en el sistema electrónico programable (PES) de HIMax.

El módulo puede aplicarse en todos los slots del rack, excepto en los slots para los módulos de bus de sistema. Más información en el manual de sistema HI 801 141 S.

El módulo sirve para evaluar hasta 32 iniciadores conformes a EN 60947-5-6 (NAMUR) o contactores del circuito.

El módulo estándar podrá hacerse operar en un rack junto con módulos relacionados con la seguridad.

El módulo estándar no tiene repercusiones sobre los módulos relacionados con la seguridad. Esto incluye particularmente la CEM, la seguridad eléctrica, la comunicación a X-SB y X-CPU y el programa del usuario.

Módulo y tarjeta de conexión están mecánicamente codificados. Véase el capítulo 3.6.1. Así se evita que un módulo con función relacionada con la seguridad sea sustituido por un módulo estándar.

Las normas aplicadas para la verificación y certificación del módulo y el sistema HIMax constan en el manual del sistema HIMax HI 801 196 S.

3.1 Función de seguridad

El módulo no ejecuta ninguna función relacionada con la seguridad.

El módulo evalúa las señales de entrada de los iniciadores y los contactores y monitorea si hay cortocircuitos o interrupción de cables en los circuitos de iniciadores/contactores.

Los parámetros y estados del módulo no podrán usarse para funciones relacionadas con la seguridad.

3.1.1 Reacción en caso de error

En caso de errores, las variables de entrada asignadas comunicarán el valor inicial (valor predeterminado por defecto = 0) al programa del usuario.

Para que, en caso de error, las variables de entrada comuniquen con seguridad el valor 0 al programa del usuario, deberán estar definidos los valores iniciales como 0. Si en lugar del valor de proceso es el valor bruto el que se evalúa, el usuario deberá programar el monitoreo y el valor para casos de error en el programa de usuario.

El módulo activará el LED *Error* en el panel frontal.

3.2 Volumen de suministro

Para funcionar el módulo necesita la correspondiente tarjeta de conexión. Si se usa un FTA se necesitará un cable de sistema para conectar la tarjeta de conexión al FTA. Las tarjetas de conexión, el cable de sistema y los FTA no se incluyen en el volumen de suministro del módulo.

Las tarjetas de conexión se describen en el capítulo 3.6, los cables de sistema en el capítulo 3.7 y los FTA en sus respectivos manuales.

3.3 Placa de tipo

La placa de tipo contiene estos datos importantes:

- Nombre del producto
- Distintivo de homologación
- Código de barras (código 2D o líneas)
- N° de referencia (Part-No.)
- Índice de revisión del hardware (HW-Rev.)
- Índice de revisión del software (SW-Rev.)
- Tensión de trabajo (Power)
- Especificaciones EX (si procede)
- Año de fabricación (Prod-Year:)



Fig. 1: Ejemplo de placa de tipo

3.4 Composición

El módulo está dotado de 32 entradas. Cada canal mide las señales de entrada mediante un instrumento de medición interno.

Las cuatro alimentaciones de corriente limitada a prueba de cortocircuitos proveen a ocho salidas de alimentación cada una. A cada entrada se le ha asignado una salida de alimentación.

Mediante las 32 entradas pueden evaluarse los valores de medición de iniciadores o contactores incluidos en el circuito.

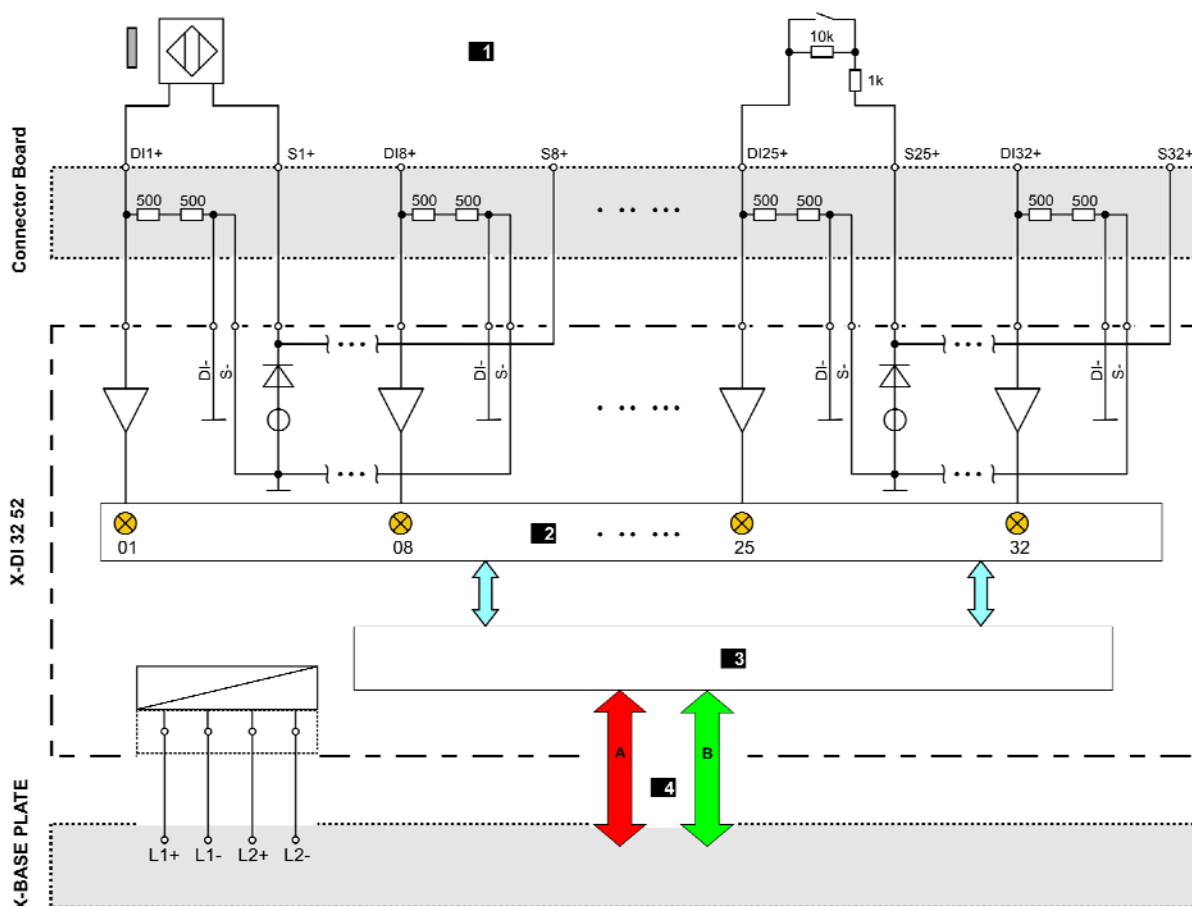
Los umbrales de conmutación para la generación de señales digitales pueden parametrizarse en SILworX.

El sistema procesador del módulo de E/S dirige y monitorea el nivel de E/S. Los datos y estados del módulo de E/S se transmiten a los módulos procesadores mediante el bus redundante del sistema. Por razones de disponibilidad, el bus del sistema se implementa de forma redundante. La redundancia sólo estará garantizada cuando ambos módulos de bus de sistema se hayan introducido en el rack y se hayan configurado en SILworX.

Los LED indican el estado de las entradas digitales. Véase el capítulo 3.4.2.

3.4.1 Diagrama de bloques

El siguiente diagrama de bloques muestra la estructura del módulo.



- 1** Por el lado del campo: iniciadores y contactores
- 2** Interface

- 3** Sistema procesador
- 4** Buses del sistema

Fig. 2: Diagrama de bloques

3.4.2 Lectura

La siguiente figura reproduce la lectura del módulo.

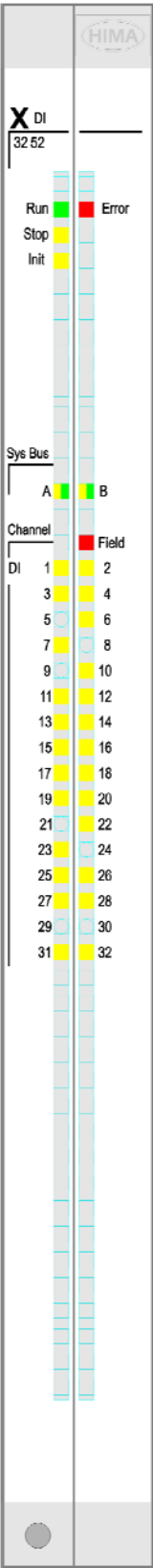


Fig. 3: Lectura

Los LED indican el estado operativo del módulo.

Los LED del módulo se dividen en estas categorías:

- Indicadores de estado del módulo (Run, Error, Stop, Init)
- Indicadores de bus de sistema (A, B)
- Indicadores de E/S (DI 1...32, Field)

Al conectarse la tensión de alimentación tendrá lugar siempre una prueba de LEDs, durante la cual se encenderán brevemente todos los LED.

Definición de las frecuencias de parpadeo:

En la siguiente tabla se definen las frecuencias de parpadeo de los LED:

Nombre	Frecuencia de parpadeo
Parpadeo1	Largo (600 ms) encendido, largo (600 ms) apagado
Parpadeo2	Corto (200 ms) encendido, corto (200 ms) apagado, corto (200 ms) encendido, largo (600 ms) apagado
Parpadeo X	Comunicación Ethernet: Parpadeo sincronizado con la transmisión de datos

Tabla 3: Frecuencias de parpadeo de los LED

3.4.3 Indicadores de estado de módulo

Estos LED se hallan en la parte de arriba de la placa frontal.

LED	Color	Estado	Significado
Run	Verde	Encendido	Módulo en estado RUN, funcionamiento normal
		Parpadeo1	Módulo en estado STOP/OS_DOWNLOAD o RUN/UP STOP (sólo en módulos procesadores)
		Apagado	Módulo no en estado RUN, observar otros LED de estado
Error	Rojo	Encendido/Parpadeo1	Fallos internos del módulo detectados por la autocomprobación, p. ej. errores de hardware y de software o fallos de la fuente de alimentación. Errores al cargar el sistema operativo
		Apagado	Funcionamiento normal
Stop	Amarillo	Encendido	Módulo en estado STOP/VALID CONFIGURATION
		Parpadeo1	Módulo en estado STOP/INVALID CONFIGURATION o STOP/OS_DOWNLOAD
		Apagado	Módulo no en estado STOP, observar otros LED de estado
Init	Amarillo	Encendido	Módulo en estado INIT
		Parpadeo1	Módulo en estado LOCKED
		Apagado	Módulo no en estado INIT ni LOCKED, observar otros LED de estado

Tabla 4: Indicadores de estado de módulo

3.4.4 Indicadores de bus de sistema

Los LED indicadores de bus de sistema *están* rotulados con *Sys Bus*.

LED	Color	Estado	Significado
A	Verde	Encendido	Conexión física y lógica al módulo de bus de sistema en el slot 1
		Parpadeo1	Sin conexión al módulo de bus de sistema en el slot 1
	Amarillo	Parpadeo1	Conexión física establecida al módulo de bus de sistema en el slot 1 Sin conexión a un módulo procesador (redundante) en el funcionamiento del sistema
B	Verde	Encendido	Conexión física y lógica al módulo de bus de sistema en el slot 2
		Parpadeo1	Sin conexión al módulo de bus de sistema en el slot 2
	Amarillo	Parpadeo1	Conexión física establecida al módulo de bus de sistema en el slot 2 Sin conexión a un módulo procesador (redundante) en el funcionamiento del sistema
A+B	Apagado	Apagado	Sin conexión física ni lógica a los módulos del bus del sistema en los slots 1 y 2.

Tabla 5: Indicadores de bus de sistema

3.4.5 Indicadores de E/S

Los LED que indican las E/S *están* rotulados con *Channel*.

LED	Color	Estado	Significado
Channel 1...32	Amarillo	Encendido	Nivel High aplicado
		Parpadeo2	Error de canal
		Apagado	Nivel Low aplicado
Field	Rojo	Parpadeo2	Error de campo en al menos un canal (interrupción, cortocircuito, sobreintensidad, etc.)
		Apagado	Sin errores en campo

Tabla 6: LEDs indicadores de E/S

3.5 Datos del producto

Generalidades	
Tensión de alimentación	24 VCC, -15%...+20%, $w_s \leq 5\%$, SELV, PELV
Amperaje	mín. 450 mA (sin alimentación de iniciadores/canales) máx. 1 A (cortocircuito en alimentación de iniciadores)
Amperaje por canal	mín. 0 mA (sin alimentación de iniciadores) máx. 12,5 mA (con alimentación de iniciadores)
Temperatura de trabajo	0 °C...+60 °C
Temperatura de almacenamiento	-40 °C...+85 °C
Humedad	máx. 95% de humedad relativa, sin rocío
Grado de protección	IP 20
Dimensiones (H x A x Prof) en mm	310 x 29,2 x 230
Masa	aprox. 1,1 kg

Tabla 7: Datos del producto

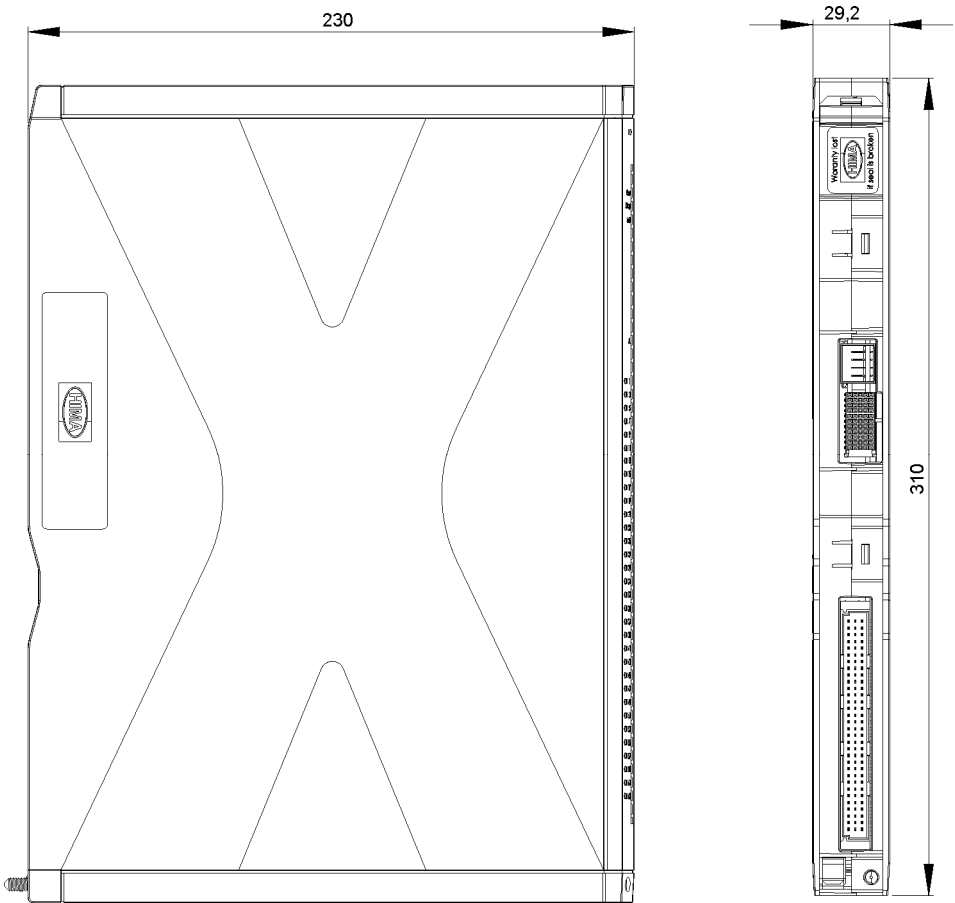


Fig. 4: Vistas

Entradas digitales	
Cantidad de entradas (número de canales)	32 unipolar con polo de referencia DI-, no separadas galvánicamente entre sí
Tipo de entrada	Entradas de señal digitales para iniciadores conformes a EN 60947-5-6 (NAMUR) o contactores del circuito
Intensidad de entrada nominal	0...9 mA Umbral de conmutación libremente configurables en SILworX
Rango útil de la intensidad de entrada	0...9,3 mA
Resolución	12 bits
Valor del LSB (Least Significant Bit)	0,1 μ A
Derivación para medición de corriente	1000 Ω , en tarjeta de conexión
Longitud de cable	Longitud de cable dependiente de la resistencia del cable $\leq 50 \Omega$, según EN 60947-5-6
Renovación del valor de medición (en el programa del usuario)	Tiempo de ciclo del programa del usuario
Error metrológico del valor final	
Precisión del error básico	$< \pm 0,5\%$ incl. Shunt
Precisión del error útil	$< \pm 1\%$ a 0...60 °C, incl. Shunt
Precisión de seguridad instrumentada	$< \pm 2\%$

Tabla 8: Datos técnicos de las entradas digitales

Valores predeterminados de las entradas digitales	
Iniciador conforme a EN 60947-5	Compruebe los valores para los iniciadores concretos en uso.
Umbral de conexión Low \rightarrow High	1,70 mA
Umbral de desconexión High \rightarrow Low	1,50 mA
Interrupción de cables	$\leq 0,2$ mA
Cortocircuito de cables	$\geq 6,250$ mA
Contactador con combinación de resistencia (1 k Ω / 10 k Ω)	Compruebe los valores para la combinación concreta de resistencia en uso.
Umbral de conexión Low \rightarrow High	1,80 mA
Umbral de desconexión High \rightarrow Low	1,40 mA
Interrupción de cables	$\leq 0,2$ mA
Cortocircuito de cables	$\geq 6,550$ mA

Tabla 9: Valores predeterminados de las entradas digitales

Alimentación de iniciadores	
Cantidad de alimentaciones de iniciadores	4 con 8 salidas cada una
Tensión de salida de alimentación de iniciadores	8,2 VCC, $\pm 5\%$
Asignación de las salidas de alimentación	
Para la alimentación deberá usarse la salida de tensión respectivamente asignada a la entrada.	
S1+...S8+	DI1+...DI8+
S9+...S16+	DI9+...DI16+
S17+...S24+	DI17+...DI24+
S25+...S32+	DI25+...DI32+

Tabla 10: Datos técnicos de la alimentación de iniciadores

3.6 Tarjetas de conexión

Una tarjeta de conexión conecta el módulo al nivel de campo. Módulo y tarjeta de conexión conforman juntos una unidad funcional. Antes de instalar el módulo, monte la tarjeta de conexión en el slot previsto.

Para el módulo se dispone de las siguientes tarjetas de conexión:

Tarjeta de conexión	Descripción
X-CB 005 51	Tarjeta de conexión con bornes de rosca
X-CB 005 52	Tarjeta de conexión redundante con bornes de rosca
X-CB 005 53	Tarjeta de conexión con conector de cables
X-CB 005 54	Tarjeta de conexión redundante con conector de cables
X-CB 005 55	Tarjeta de conexión con conector de cables, FTA redundante

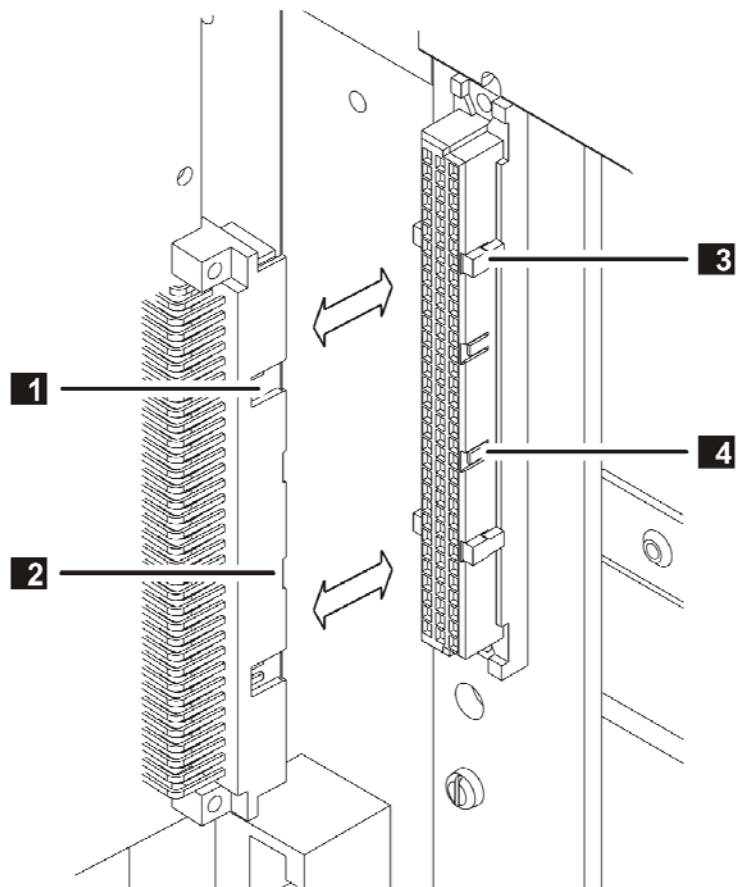
Tabla 11: Tarjetas de conexión disponibles

3.6.1 Codificación mecánica de tarjetas de conexión

Los módulos de E/S y las tarjetas de conexión están mecánicamente codificados a partir de la versión AS 00 del hardware, para evitar el montaje de módulos de E/S inadecuados. La codificación impide montar elementos equivocados y evita así repercusiones sobre el campo y módulos redundantes. Además, el montaje de elementos equivocados no afecta en absoluto al sistema HIMax, ya que sólo los módulos correctamente configurados en SILworX adoptarán el estado RUN.

Los módulos de E/S y sus correspondientes tarjetas de conexión están dotados de una codificación mecánica en forma de cuñas. Las cuñas de codificación de la regleta de resorte de la tarjeta de conexión encajan en las escotaduras de la regleta del conector del módulo de E/S, véase Fig. 5.

Los módulos de E/S codificados sólo encajarán en las tarjetas de conexión correspondientes.



- 1** Escotadura de regleta
- 2** Escotadura de regleta preparada
- 3** Cuña de codificación
- 4** Guía para cuña de codificación

Fig. 5: Ejemplo de una codificación

Los módulos de E/S codificados encajarán también en tarjetas de conexión sin codificar.
Los módulos de E/S no codificados no encajarán en tarjetas de conexión codificadas.

3.6.2 Codificación de tarjetas de conexión X-CB 005 5X

a7	a13	a20	a26	e7	e13	e20	e26
				X	X	X	

Tabla 12: Posición de las cuñas de codificación

3.6.3 Tarjetas de conexión con bornes de rosca

Mono

X-CB 005 51

Redundante

X-CB 005 52

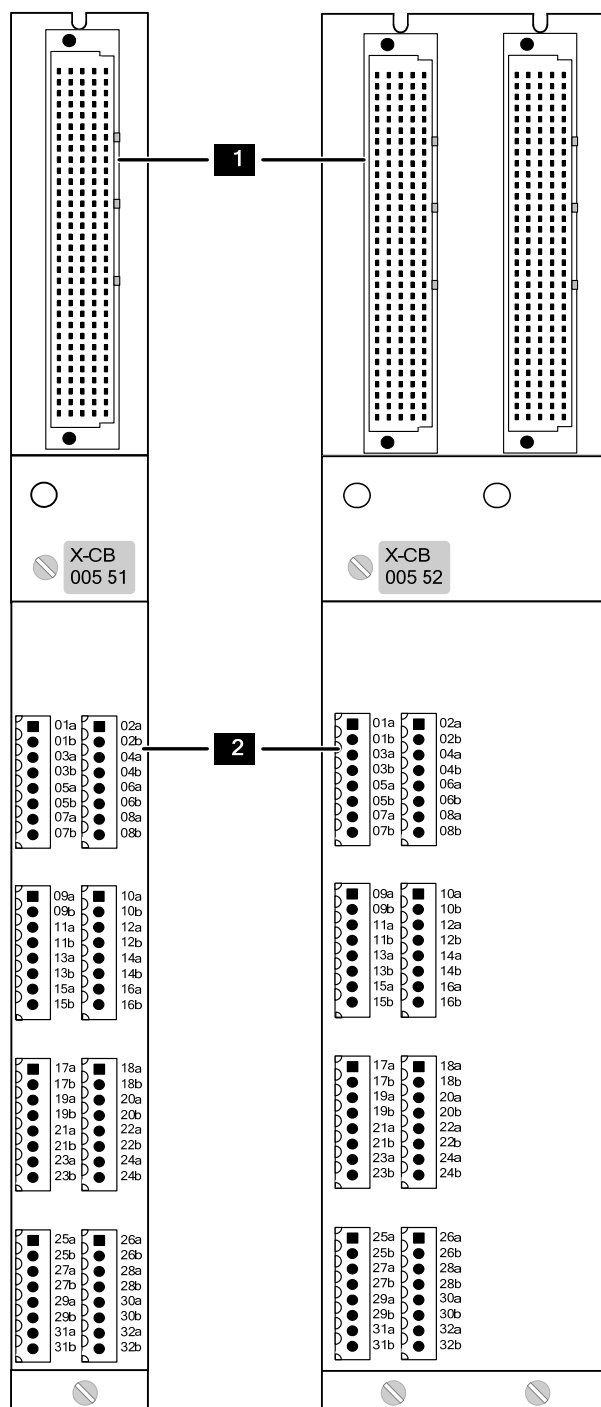
**1** Conector de módulo de E/S**2** Conexión por el lado del campo (bornes de rosca)

Fig. 6: Tarjetas de conexión con bornes de rosca

3.6.4 Asignación de bornes de tarjetas de conexión con bornes de rosca

Nº de pin	Designación	Señal	Nº de pin	Designación	Señal
1	01a	S1+	1	02a	S2+
2	01b	DI1+	2	02b	DI2+
3	03a	S3+	3	04a	S4+
4	03b	DI3+	4	04b	DI4+
5	05a	S5+	5	06a	S6+
6	05b	DI5+	6	06b	DI6+
7	07a	S7+	7	08a	S8+
8	07b	DI7+	8	08b	DI8+
Nº de pin	Designación	Señal	Nº de pin	Designación	Señal
1	09a	S9+	1	10a	S10+
2	09b	DI9+	2	10b	DI10+
3	11a	S11+	3	12a	S12+
4	11b	DI11+	4	12b	DI12+
5	13a	S13+	5	14a	S14+
6	13b	DI13+	6	14b	DI14+
7	15a	S15+	7	16a	S16+
8	15b	DI15+	8	16b	DI16+
Nº de pin	Designación	Señal	Nº de pin	Designación	Señal
1	17a	S17+	1	18a	S18+
2	17b	DI17+	2	18b	DI18+
3	19a	S19+	3	20a	S20+
4	19b	DI19+	4	20b	DI20+
5	21a	S21+	5	22a	S22+
6	21b	DI21+	6	22b	DI22+
7	23a	S23+	7	24a	S24+
8	23b	DI23+	8	24b	DI24+
Nº de pin	Designación	Señal	Nº de pin	Designación	Señal
1	25a	S25+	1	26a	S26+
2	25b	DI25+	2	26b	DI26+
3	27a	S27+	3	28a	S28+
4	27b	DI27+	4	28b	DI28+
5	29a	S29+	5	30a	S30+
6	29b	DI29+	6	30b	DI30+
7	31a	S31+	7	32a	S32+
8	31b	DI31+	8	32b	DI32+

Tabla 13: Asignación de bornes de tarjetas de conexión con bornes de rosca

La conexión por el lado del campo se realiza con conectores de bornes que se conectan a las regletas de pins de las tarjetas de conexión.

Los conectores de bornes tienen las siguientes características:

Conexión por el lado del campo	
Conectores de bornes	8 unidades, de 8 polos
Sección transversal de cable	0,2...1,5 mm ² (monohilo) 0,2...1,5 mm ² (de hilo fino) 0,2...1,5 mm ² (con puntera terminal)
Longitud de pelado	6 mm
Destornillador	Ranura 0,4 x 2,5 mm
Par de apriete	0,2...0,25 Nm

Tabla 14: Características de los conectores de bornes

3.6.5 Tarjetas de conexión con conector de cables

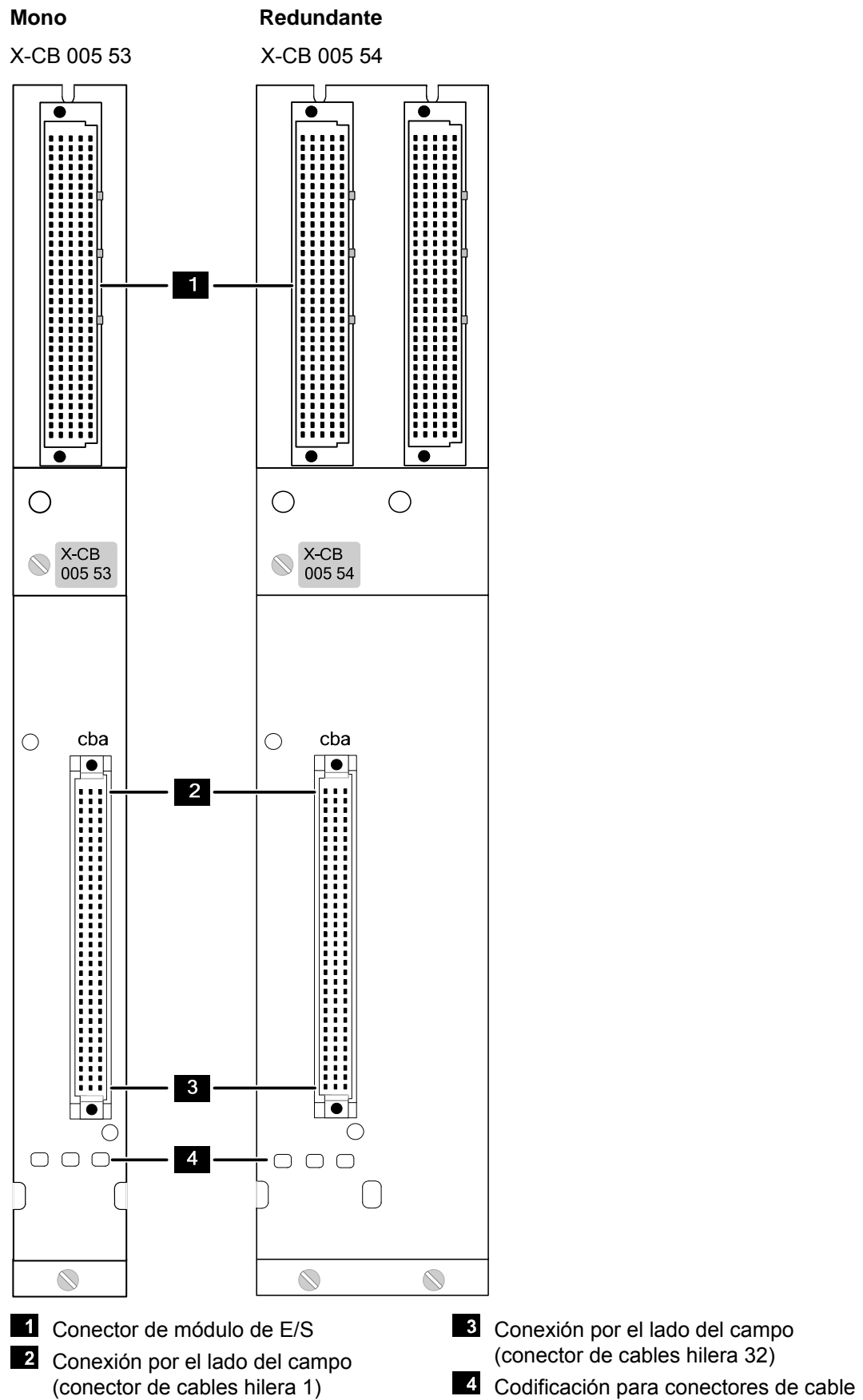


Fig. 7: Tarjetas de conexión con conector de cables

3.6.6 Asignación de conectores de tarjetas de conexión con conector de cables

Para estas tarjetas de conexión, HIMA ofrece cables de sistema preconfeccionados. Véase el capítulo 3.7. Conectores de cables y tarjeta de conexión están codificados.

i

Asignación de conectores

La siguiente tabla describe la asignación de conectores del cable del sistema.

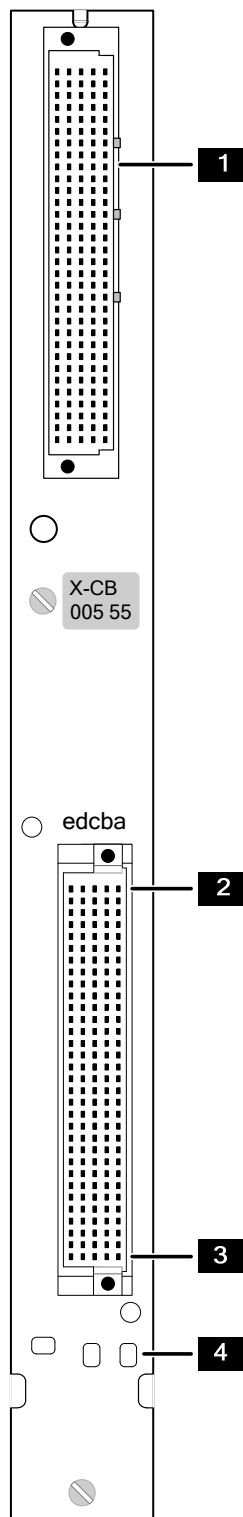
Designación de hilos conforme a DIN 47100.

Hilera	c		b		a	
	Señal	Color	Señal	Color	Señal	Color
1	S32+	pk-bn ¹⁾	DI32+	wh-pk ¹⁾	reservado	bn-rd ¹⁾
2	S31+	gy-bn ¹⁾	DI31+	wh-gy ¹⁾	reservado	wh-rd ¹⁾
3	S30+	ye-bn ¹⁾	DI30+	wh-ye ¹⁾	reservado	bn-bu ¹⁾
4	S29+	bn-gn ¹⁾	DI29+	wh-gn ¹⁾	reservado	wh-bu ¹⁾
5	S28+	rd-bu ¹⁾	DI28+	gy-pk ¹⁾		
6	S27+	vt ¹⁾	DI27+	bk ¹⁾		
7	S26+	rd ¹⁾	DI26+	bu ¹⁾		
8	S25+	pk ¹⁾	DI25+	gy ¹⁾		
9	S24+	ye ¹⁾	DI24+	gn ¹⁾		
10	S23+	bn ¹⁾	DI23+	wh ¹⁾		
11	S22+	rd-bk	DI22+	bu-bk		
12	S21+	pk-bk	DI21+	gy-bk		
13	S20+	pk-rd	DI20+	gy-rd		
14	S19+	pk-bu	DI19+	gy-bu		
15	S18+	ye-bk	DI18+	gn-bk		
16	S17+	ye-rd	DI17+	gn-rd		
17	S16+	ye-bu	DI16+	gn-bu		
18	S15+	ye-pk	DI15+	pk-gn		
19	S14+	ye-gy	DI14+	gy-gn		
20	S13+	bn-bk	DI13+	wh-bk		
21	S12+	bn-rd	DI12+	wh-rd		
22	S11+	bn-bu	DI11+	wh-bu		
23	S10+	pk-bn	DI10+	wh-pk		
24	S9+	gy-bn	DI9+	wh-gy		
25	S8+	ye-bn	DI8+	wh-ye		
26	S7+	bn-gn	DI7+	wh-gn		
27	S6+	rd-bu	DI6+	gy-pk		
28	S5+	vt	DI5+	bk		
29	S4+	rd	DI4+	bu		
30	S3+	pk	DI3+	gy		
31	S2+	ye	DI2+	gn		
32	S1+	bn	DI1+	wh		

¹⁾ Anillo adicional naranja en caso de repetirse el color de la designación de hilos

Tabla 15: Asignación de conectores del cable del sistema

3.6.7 Redundancia de tarjeta de conexión mediante dos racks de sistema



- | | |
|--|---|
| 1 Conector de módulo de E/S | 3 Conexión por el lado del campo
(conector de cables hilera 32) |
| 2 Conexión por el lado del campo
(conector de cables hilera 1) | 4 Codificación para conectores de cable |

Fig. 8: Tarjeta de conexión con conector de cables, variante X-CB 005 55

3.6.8 Asignación de conectores de X-CB 005 55

Para esta tarjeta de conexión, HIMA ofrece cables de sistema preconfeccionados.
Véase el capítulo 3.7. Conectores de cables y tarjeta de conexión están codificados.

i

Asignación de conectores

La siguiente tabla describe la asignación de conectores del cable del sistema.

Designación de hilos conforme a DIN 47100.

Hilera	e		d		c		b		a	
	Señal	Color	Señal	Color	Señal	Color	Señal	Color	Señal	Color
1	S32+	rd ²⁾	DI_R32+	pk-bn ¹⁾	DI32+	wh-pk ¹⁾			reserv.	ye-gy ²⁾
2	S31+	bu ²⁾	DI_R31+	gy-bn ¹⁾	DI31+	wh-gy ¹⁾			reserv.	gy-gn ²⁾
3	S30+	pk ²⁾	DI_R30+	ye-bn ¹⁾	DI30+	wh-ye ¹⁾			reserv.	bn-bk ²⁾
4	S29+	gy ²⁾	DI_R29+	bn-gn ¹⁾	DI29+	wh-gn ¹⁾			reserv.	wh-bk ²⁾
5	S28+	ye ²⁾	DI_R28+	rd-bu ¹⁾	DI28+	gy-pk ¹⁾				
6	S27+	gn ²⁾	DI_R27+	vt ¹⁾	DI27+	bk ¹⁾				
7	S26+	bn ²⁾	DI_R26+	rd ¹⁾	DI26+	bu ¹⁾				
8	S25+	wh ²⁾	DI_R25+	pk ¹⁾	DI25+	gy ¹⁾				
9	S24+	rd-bk ¹⁾	DI_R24+	ye ¹⁾	DI24+	gn ¹⁾				
10	S23+	bu-bk ¹⁾	DI_R23+	bn ¹⁾	DI23+	wh ¹⁾				
11	S22+	pk-bk ¹⁾	DI_R22+	rd-bk	DI22+	bu-bk				
12	S21+	gy-bk ¹⁾	DI_R21+	pk-bk	DI21+	gy-bk				
13	S20+	pk-rd ¹⁾	DI_R20+	pk-rd	DI20+	gy-rd				
14	S19+	gy-rd ¹⁾	DI_R19+	pk-bu	DI19+	gy-bu				
15	S18+	pk-bu ¹⁾	DI_R18+	ye-bk	DI18+	gn-bk				
16	S17+	gy-bu ¹⁾	DI_R17+	ye-rd	DI17+	gn-rd				
17	S16+	ye-bk ¹⁾	DI_R16+	ye-bu	DI16+	gn-bu	S-	bn-rd ²⁾		
18	S15+	gn-bk ¹⁾	DI_R15+	ye-pk	DI15+	pk-gn	S-	wh-rd ²⁾		
19	S14+	ye-rd ¹⁾	DI_R14+	ye-gy	DI14+	gy-gn	S-	bn-bu ²⁾		
20	S13+	gn-rd ¹⁾	DI_R13+	bn-bk	DI13+	wh-bk	S-	wh-bu ²⁾		
21	S12+	ye-bu ¹⁾	DI_R12+	bn-rd	DI12+	wh-rd	S-	pk-bn ²⁾		
22	S11+	gn-bu ¹⁾	DI_R11+	bn-bu	DI11+	wh-bu	S-	wh-pk ²⁾		
23	S10+	ye-pk ¹⁾	DI_R10+	pk-bn	DI10+	wh-pk	S-	gy-bn ²⁾		
24	S9+	pk-gn ¹⁾	DI_R9+	gy-bn	DI9+	wh-gy	S-	wh-gy ²⁾		
25	S8+	ye-gy ¹⁾	DI_R8+	ye-bn	DI8+	wh-ye	DI-	ye-bn ²⁾		
26	S7+	gy-gn ¹⁾	DI_R7+	bn-gn	DI7+	wh-gn	DI-	wh-ye ²⁾		
27	S6+	bn-bk ¹⁾	DI_R6+	rd-bu	DI6+	gy-pk	DI-	bn-gn ²⁾		
28	S5+	wh-bk ¹⁾	DI_R5+	vt	DI5+	bk	DI-	wh-gn ²⁾		
29	S4+	bn-rd ¹⁾	DI_R4+	rd	DI4+	bu	DI-	rd-bu ²⁾		
30	S3+	wh-rd ¹⁾	DI_R3+	pk	DI3+	gy	DI-	gy-pk ²⁾		
31	S2+	bn-bu ¹⁾	DI_R2+	ye	DI2+	gn	DI-	vt ²⁾		
32	S1+	wh-bu ¹⁾	DI_R1+	bn	DI1	wh	DI-	bk ²⁾		

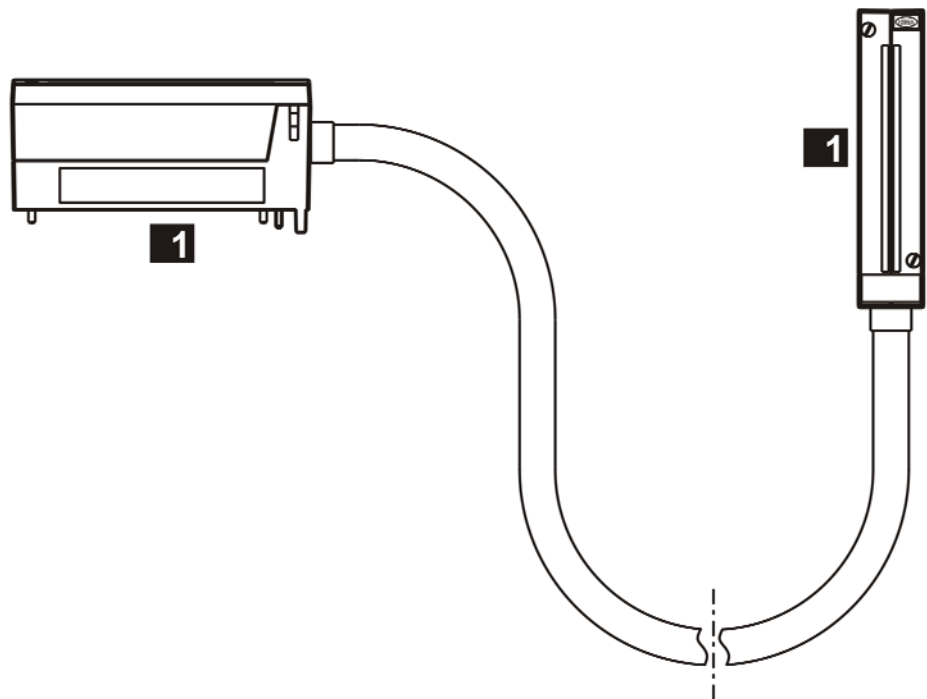
¹⁾ Anillo adicional naranja para la primera repetición del color de la designación de hilos

²⁾ Anillo adicional violeta para la segunda repetición del color de la designación de hilos

Tabla 16: Asignación de conectores del cable del sistema

3.7 Cable del sistema

Según el tipo de tarjetas de conexión se dispondrá del cable de sistema X-CA 002 o X-CA 009.



1 Conectores de cable idénticos

Fig. 9: Cable del sistema

3.7.1 Cable de sistema X-CA 002

El cable del sistema X-CA 002 conecta las tarjetas de conexión X-CB 005 53/54 a las terminaciones de campo (FTA).

Generalidades	
Cable	LIYY-TP 34 x 2 x 0,25 mm ²
Conductor	De hilo fino
Diámetro exterior medio (d)	aprox. 15,2 mm
Mínimo radio de curvatura	
Tendido fijo	5 x d
Tendido móvil	10 x d
Respuesta frente al fuego	Resistente a llama y autoextinguible conforme a IEC 60332-1-2, -2-2
Longitud	8...30 m
Codificación por colores	Conforme a DIN 47100, véase Tabla 15.

Tabla 17: Datos del cable X-CA 002

El cable del sistema puede suministrarse en las siguientes variantes estándar:

Cable del sistema	Descripción	Longitud
X-CA 002 01 8	Conectores de cables codificados a ambos lados.	8 m
X-CA 002 01 15		15 m
X-CA 002 01 30		30 m

Tabla 18: Cables de sistema disponibles X-CA 002

3.7.2 Cable de sistema X-CA 009

El cable de sistema X-CA 009 conecta la tarjeta de conexión X-CB 005 55 al nivel de campo mediante bloque de terminación de campo FTA (Field Termination Assembly).

Generalidades	
Cable	LIYCY-TP 58 x 2 x 0,14 mm ²
Conductor	De hilo fino
Diámetro exterior medio (d)	aprox. 18,3 mm
Mínimo radio de curvatura	5 x d 10 x d
Tendido fijo	
Tendido móvil	
Respuesta frente al fuego	Resistente a llama y autoextinguible conforme a IEC 60332-1-2, -2-2
Longitud	8...30 m
Codificación por colores	Conforme a DIN 47100, véase Tabla 16.

Tabla 19: Datos del cable X-CA 009

El cable del sistema puede suministrarse en las siguientes variantes estándar:

Cable del sistema	Descripción	Longitud
X-CA 009 01 8	Conectores de cables codificados a ambos lados.	8 m
X-CA 009 01 15		15 m
X-CA 009 01 30		30 m

Tabla 20: Cables de sistema disponibles X-CA 009

3.7.3 Codificación de conectores de cable

Los conectores de cables tienen tres clavijas de codificación. Así, los conectores podrán conectarse únicamente a tarjetas de conexión y FTAs con las correspondientes escotaduras. Véase Fig. 7.

4 Puesta en servicio

En este capítulo se describe cómo se instala y configura el módulo, así como sus variantes de conexión. Hallará más información en el manual de seguridad de HIMax HI 801 196 S.

4.1 Montaje

Para el montaje deberán observarse los siguientes puntos:

- Para usar sólo con los correspondientes componentes de ventilación, véase el manual del sistema HI 801 141 S.
- Para usar sólo con la correspondiente tarjeta de conexión. Véase el capítulo 3.6.
- El módulo, incluidos sus elementos de conexión, habrá de montarse de tal manera que se tenga por lo menos el grado de protección IP20 según EN 60529: 1991 + A1: 2000.

NOTA



¡Daños por conexión incorrecta del circuito!

La inobservancia puede dar lugar a daños en elementos electrónicos.

Deberán observarse los siguientes puntos.

- Bornes y conectores por el lado del campo
 - Al conectar bornes y conectores al lado del campo, preste atención a una puesta a tierra adecuada.
 - Use cable apantallado con hilos trenzados por pares (twisted pair).
 - Para cada entrada de medición use un par trenzado.
 - Por la parte del módulo tienda el apantallado en el carril de apantallado de cables (use borne de conexión de apantallado SK 20 o equivalente).
 - En el caso de los conductores de varios hilos, HIMA recomienda dotar a los extremos del conductor con punteras terminales. Los bornes de conexión deberán ser aptos para los bornes secundarios de las secciones transversales empleadas.
- En caso de usar alimentación de iniciadores, use la alimentación de iniciadores asignada a la entrada respectiva (p. ej. S1+ con DI1+).
- HIMA recomienda usar la alimentación de iniciadores del módulo.
Posibles disfunciones de una unidad externa de alimentación o medición pueden dar lugar a sobrecargas y daños en la entrada de medición afectada del módulo.
¡Si usa alimentación externa, compruebe el valor cero y el valor final seguido a una sobrecarga no transitoria!
- Un circuitado redundante de las entradas deberá implementarse mediante las correspondientes tarjetas de conexión. Véase el capítulo 3.6.

4.1.1 Circuitado de las entradas no utilizadas

Las entradas no utilizadas podrán dejarse abiertas, no es necesario usar terminaciones. Para evitar cortocircuitos en campo no se permitirá conectar a las tarjetas de conexión conductores que tengan extremos abiertos por el lado del campo.

4.2 Instalación y desmontaje del módulo

En este capítulo se describe cómo sustituir un módulo existente o colocar un módulo nuevo.

Al retirar el módulo, la tarjeta de conexión permanecerá en el rack HIMax. Esto evita trabajos de cableado adicionales en los bornes de conexión, ya que todas las conexiones de campo se realizan mediante la tarjeta de conexión del módulo.

4.2.1 Montaje de una tarjeta de conexión

Herramientas y medios auxiliares

- Destornillador, ranura de 0,8 x 4,0 mm
- Tarjeta de conexión adecuada

Montaje de la tarjeta de conexión:

1. Introduzca la tarjeta de conexión en el carril guía con la ranura hacia arriba (véase al respecto el siguiente dibujo). Encaje la ranura en la espiga del carril guía.
2. Emplace la tarjeta de conexión sobre el carril de apantallado de cables.
3. Atorníllela al rack con los dos tornillos imperdibles. Primero enrosque el tornillo inferior y luego el superior.

Desmontaje de la tarjeta de conexión:

1. Destornille los tornillos imperdibles del rack.
2. Separe la tarjeta de conexión por abajo del carril de apantallado.
3. Saque la tarjeta de conexión del carril guía.

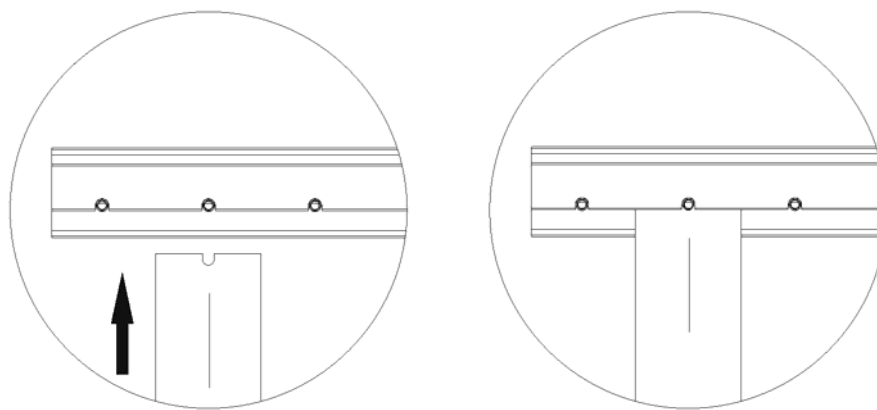


Fig. 10: Colocación de la tarjeta de conexión

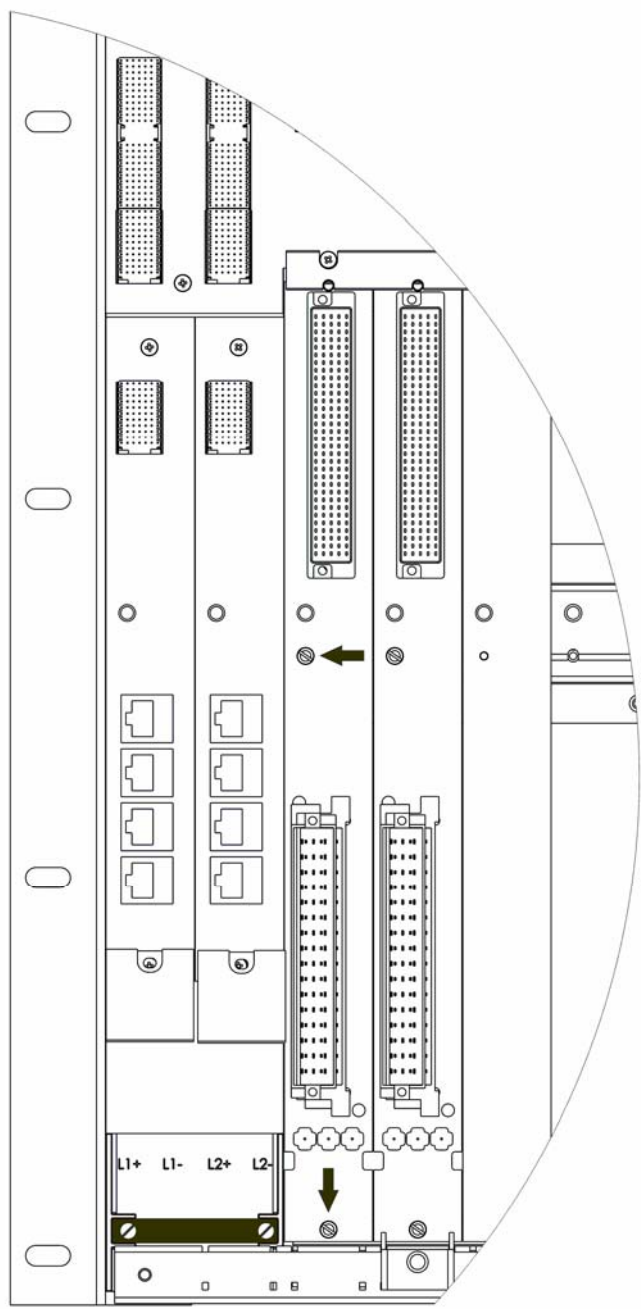


Fig. 11: Atornillado de la tarjeta de conexión

4.2.2 Instalación y desmontaje de un módulo

Este capítulo describe cómo se instala y retira un módulo HIMax. Un módulo podrá instalarse y retirarse sin interrumpir el funcionamiento del sistema HIMax.

NOTA



¡Daños de los conectores en caso de introducirlos ladeados!

La inobservancia puede dar lugar a daños en el sistema de control.

Coloque los módulos siempre con cuidado en su rack.

Herramientas

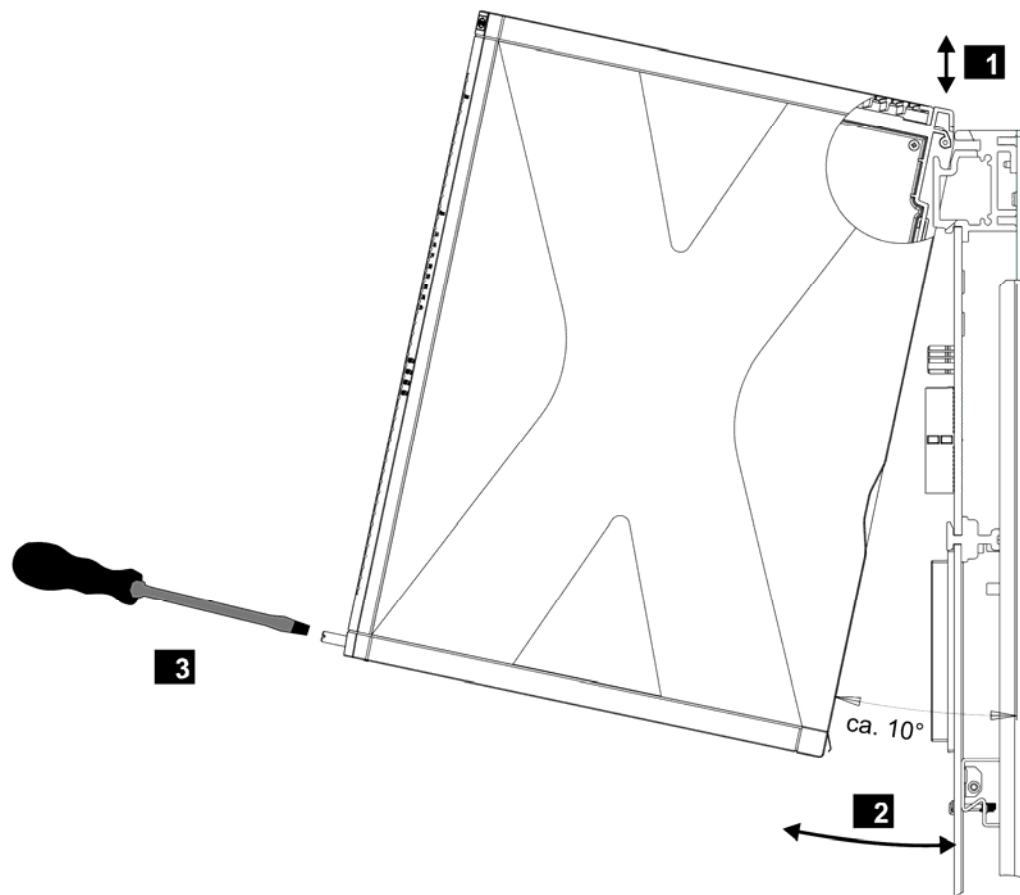
- Destornillador, ranura de 0,8 x 4,0 mm
- Destornillador, ranura de 1,2 x 8,0 mm

Instalación

1. Abra la chapa de cierre del rack del ventilador:
 - ☒ Ponga los bloqueos en posición *open*
 - ☒ Gire la chapa de cierre hacia arriba e introdúzcala en el rack del ventilador
2. Coloque el módulo en la parte superior del perfil de suspensión, véase **1**.
3. Gire el módulo en la parte inferior en la rack y encástrelo con una ligera presión, véase **2**.
4. Atornille el módulo, véase **3**.
5. Saque la chapa de cierre hacia arriba del rack del ventilador y gírela hacia abajo.
6. Bloquee la chapa de cierre.

Desmontaje

1. Abra la chapa de cierre del rack del ventilador:
 - ☒ Ponga los bloqueos en posición *open*
 - ☒ Gire la chapa de cierre hacia arriba e introdúzcala en el rack del ventilador
2. Suelte el tornillo, véase **3**.
3. Gire el módulo para sacarlo de la parte inferior en la rack y desencájelo con una ligera presión hacia arriba del perfil, véase **2** y **1**.
4. Saque la chapa de cierre hacia arriba del rack del ventilador y gírela hacia abajo.
5. Bloquee la chapa de cierre.



1 Introducir y extraer

2 Girar hacia adentro/afuera

3 Fijar y soltar

Fig. 12: Instalación y desmontaje de módulo

i

Durante el funcionamiento del sistema HIMax tenga abierta la chapa de cierre del rack del ventilador brevemente (< 10 min.), pues ello menoscaba la convección forzada.

4.3 Configuración del módulo en SILworX

El módulo se configura en el editor de hardware de la utilidad de programación SILworX.

Para la configuración observe los siguientes puntos:

- Para el diagnóstico del módulo y de los canales podrán usarse en el programa del usuario los parámetros del sistema además del valor de medición. Hallará más información sobre los parámetros del sistema en las tablas a partir del capítulo 4.3.1.
- Con el módulo se captan dos umbrales para el diagnóstico de cables. Los umbrales de conmutación pueden parametrizarse en SILworX mediante la configuración del módulo.
- Si se usa la alimentación de iniciadores del módulo, active el parámetro *Supply x On*.
- En el caso de módulos redundantemente circuitados, los grupos de alimentación de iniciadores deberán activarse mediante el parámetro *Supply x On*.
- Si se crea un grupo de redundancia, éste se configurará en sus fichas. Las fichas del grupo de redundancia son diferentes de las de los módulos individuales. Véanse las tablas subsiguientes.

Para poder evaluar los parámetros del sistema en el programa del usuario, deberán asignarse variables globales a los parámetros del sistema. Realice este paso dentro del editor de hardware en la vista en detalle del módulo.

Las tablas subsiguientes contienen los parámetros de sistema del módulo en el mismo orden que en el editor de hardware.

SUGERENCIA

Para convertir los valores hexadecimales en secuencias de bits puede usarse p. ej. La calculadora de Windows® en su formato “científico”.

4.3.1 Ficha "Module"

La ficha **Module** contiene los siguientes parámetros de sistema del módulo.

Nombre		R/W	Descripción																		
Estos estados y parámetros se escriben directamente en el editor de hardware.																					
Name		W	Nombre del módulo																		
Spare Module		W	Activado: la ausencia de un módulo del grupo de redundancia en el rack no se evaluará como error. Desactivado: la ausencia de un módulo del grupo de redundancia en el rack se evaluará como error. Configuración por defecto: Desactivado ¡Aparece sólo en la ficha del grupo de redundancia!																		
Noise Blanking		W	Admitir inhibición de fallos por parte del módulo procesador (activado/desactivado). Configuración por defecto: Activado El módulo procesador demora la reacción a error frente a una perturbación transitoria hasta el tiempo de seguridad. Seguirá obrando el último valor de proceso válido para el programa del usuario.																		
Nombre	Tipo de datos	R/W	Descripción																		
Los siguientes estados y parámetros podrán asignarse a variables globales y utilizarse en el programa del usuario.																					
Module OK	BOOL	R	TRUE: Modo mono: sin errores de módulo Modo en redundancia: al menos uno de los módulos redundantes no tiene un error de módulo (lógica “OR”) FALSE: Error de módulo Error de canal de un canal (no errores externos) Módulo no introducido. Observe el parámetro <i>Module Status</i> .																		
Module Status	DWORD	R	Estado del módulo <table border="1"><thead><tr><th>Codificación</th><th>Descripción</th></tr></thead><tbody><tr><td>0x00000001</td><td>Error del módulo ¹⁾</td></tr><tr><td>0x00000002</td><td>Umbral de temperatura 1 excedido</td></tr><tr><td>0x00000004</td><td>Umbral de temperatura 2 excedido</td></tr><tr><td>0x00000008</td><td>Valor de temperatura erróneo</td></tr><tr><td>0x00000010</td><td>Tensión L1+ errónea</td></tr><tr><td>0x00000020</td><td>Tensión L2+ errónea</td></tr><tr><td>0x00000040</td><td>Tensiones internas erróneas</td></tr><tr><td>0x80000000</td><td>Sin conexión al módulo ¹⁾</td></tr></tbody></table> ¹⁾ Estos errores tienen repercusiones sobre el estado <i>Module OK</i> y no es necesario evaluarlos explícitamente en el programa del usuario.	Codificación	Descripción	0x00000001	Error del módulo ¹⁾	0x00000002	Umbral de temperatura 1 excedido	0x00000004	Umbral de temperatura 2 excedido	0x00000008	Valor de temperatura erróneo	0x00000010	Tensión L1+ errónea	0x00000020	Tensión L2+ errónea	0x00000040	Tensiones internas erróneas	0x80000000	Sin conexión al módulo ¹⁾
Codificación	Descripción																				
0x00000001	Error del módulo ¹⁾																				
0x00000002	Umbral de temperatura 1 excedido																				
0x00000004	Umbral de temperatura 2 excedido																				
0x00000008	Valor de temperatura erróneo																				
0x00000010	Tensión L1+ errónea																				
0x00000020	Tensión L2+ errónea																				
0x00000040	Tensiones internas erróneas																				
0x80000000	Sin conexión al módulo ¹⁾																				
Timestamp [µs]	DWORD	R	Parte en microsegundos de la marca de tiempo. Momento de la medición de las entradas digitales.																		
Timestamp [s]	DWORD	R	Parte en segundos de la marca de tiempo. Momento de la medición de las salidas digitales.																		

Tabla 21: Ficha "Module" del editor de hardware

4.3.2 Ficha I/O Submodule DI32_02

La ficha **I/O Submodule DI32_02** contiene los siguientes parámetros del sistema.

Nombre		R/W	Descripción
Estos estados y parámetros se escriben directamente en el editor de hardware.			
Name		R	Nombre del módulo
Show Signal Overflow		W	Indicación de desborde de señal de medición con el LED <i>Field</i> (activado/desactivado) Configuración por defecto: Activado
Supply 1 ON		W	Usar alimentaciones de iniciadores del módulo en el canal 1 hasta el 8 (activado/desactivado) Configuración por defecto: Activado
Supply 2 ON		W	Usar alimentaciones de iniciadores del módulo en el canal 9 hasta el 16 (activado/desactivado) Configuración por defecto: Activado
Supply 3 ON		W	Usar alimentaciones de iniciadores del módulo en el canal 17 hasta el 24 (activado/desactivado) Configuración por defecto: Activado
Supply 4 ON		W	Usar alimentaciones de iniciadores del módulo en el canal 25 hasta el 32 (activado/desactivado) Configuración por defecto: Activado
Nombre	Tipo de datos	R/W	Descripción
Los siguientes estados y parámetros podrán asignarse a variables globales y utilizarse en el programa del usuario.			
Diagnostic Request	DINT	W	Para solicitar un valor de diagnóstico, deberá enviarse al módulo el correspondiente ID (ver codificación en 4.3.5) mediante el parámetro <i>Diagnostic Request</i> .
Diagnostic Response	DINT	R	Una vez que <i>Diagnostic Response</i> devuelva el ID de <i>Diagnostic Request</i> (ver codificación en 4.3.5), en <i>Diagnostic Status</i> se tendrá el valor de diagnóstico solicitado.
Diagnostic Status	DWORD	R	Valor de diagnóstico solicitado conforme a <i>Diagnostic Response</i> . En el programa del usuario se podrán evaluar los ID de <i>Diagnostic Request</i> y de <i>Diagnostic Response</i> . Sólo cuando ambos contengan el mismo ID, contendrá <i>Diagnostic Status</i> el valor de diagnóstico solicitado.
Background Test Error	BOOL	R	TRUE: Prueba en segundo plano errónea FALSE: Prueba en segundo plano exenta de errores
Restart on Error	BOOL	W	Todo módulo de E/S que esté desactivado prolongadamente a causa de errores podrá ponerse de nuevo en estado RUN mediante el parámetro <i>Restart on Error</i> . Para ello cambie el parámetro <i>Restart on Error</i> de FALSE a TRUE. El módulo de E/S realizará una comprobación completa del sistema y adoptará el estado RUN si no detecta ningún error. Configuración por defecto: FALSE
Supply 1 OK	BOOL	R	Sin función
Supply 2 OK	BOOL	R	
Supply 3 OK	BOOL	R	
Supply 4 OK	BOOL	R	

Nombre	Tipo de datos	R/W	Descripción
Submodule OK	BOOL	R	TRUE: Sin errores de submódulo Sin errores de canal FALSE: Error de submódulo Error de canal (también errores externos) de un canal
Submodule Status	DWORD	R	Estado del submódulo codificado en bits (ver codificación en 4.3.4)

Tabla 22: Ficha I/O Submodule DI32_02 del editor de hardware

4.3.3 Ficha I/O Submodule DI32_52: Channels

La ficha **I/O Submodule DI32_52: Channels** contiene los siguientes parámetros de sistema para cada entrada digital.

A los parámetros de sistema con -> pueden asignárseles variables globales y utilizarse en el programa del usuario. Los valores sin -> deberá Ud. escribirlos directamente.

Nombre	Tipo de datos	R/W	Descripción
Channel No.	---	R	Nº de canal, predefinido por defecto
SP LOW	DINT	W	Límite superior del nivel Low <i>SP LOW</i> (valor de conmutación LOW) determina el límite a partir del cual el módulo detecta LOW y hace que se apague el LED <i>Channel</i> . Restricción $SP\ LOW \leq SP\ HIGH$ Configuración por defecto: 14 000 (1,4 mA)
SP HIGH	DINT	W	Límite inferior del nivel High <i>SP HIGH</i> (valor de conmutación HIGH) determina el límite a partir del cual el módulo detecta HIGH y hace que se encienda el LED <i>Channel</i> . Restricciones: $SP\ LOW \leq SP\ HIGH$ Configuración por defecto: 18 000 (1,8 mA)
-> Ch. value [BOOL]	BOOL	R	Valor de proceso booleano del canal según los límites <i>SP LOW</i> y <i>SP HIGH</i>
-> Channel OK	BOOL	R	TRUE: Canal exento de errores. El valor de entrada será válido. FALSE: Canal erróneo. El valor de entrada cambiará a 0.
OC Limit	DINT	W	Valor umbral, en mA, para la detección de una interrupción de cables. Si el valor de medición analógico cae por debajo de <i>OC Limit</i> , el módulo lo detectará como interrupción de cables y hará que se apague el LED <i>Channel</i> de ese canal. Configuración por defecto: 2 000 (0,2 mA)
-> OC	BOOL	R	TRUE: Hay una interrupción de cables. FALSE: No hay interrupciones de cables. Definido por <i>OC Limit</i> .
SC Limit	UDINT	W	Valor umbral, en mA, para la detección de un cortocircuito de cables. Si el valor de medición analógico sobrepasa <i>SC Limit</i> , el módulo lo detectará como cortocircuito de cables y hará que el LED <i>Channel</i> de ese canal parpadee con la cadencia de parpadeo 2. Configuración por defecto: 65 500 (6,55 mA)
-> SC	BOOL	R	TRUE: Hay un cortocircuito de cables. FALSE: No hay cortocircuito de cables. Definido por <i>SC Limit</i> .
T on [µs]	UDINT	W	Retardo de conexión El módulo indicará un cambio de nivel de LOW a HIGH sólo cuando el nivel High esté presente más que el tiempo parametrizado como t_{on} . Atención: El máximo tiempo de reacción T_R (worst case) se prolongará para ese canal en el retardo aquí elegido, ya que un cambio de nivel se reconocerá como tal sólo tras transcurrir el tiempo de retardo. Rango de valores: $0 \dots (2^{32} - 1)$ Configuración por defecto: 0

Nombre	Tipo de datos	R/W	Descripción
T off [μ s]	UDINT	R	Retardo de desconexión El módulo indicará un cambio de nivel de HIGH a LOW sólo cuando el nivel Low esté presente más que el tiempo parametrizado como t_{off} . Atención: El máximo tiempo de reacción T_R (worst case) se prolongará para ese canal en el retardo aquí elegido, ya que un cambio de nivel se reconocerá como tal sólo tras transcurrir el tiempo de retardo. Rango de valores: $0 \dots (2^{32} - 1)$ Configuración por defecto: 0
-> Raw Value [DINT]	DINT	R	Valor de medición bruto del canal Rango de valores: $0 \dots 93\,000$ ($0 \dots 9,3$ mA)
Redund.	BOOL	R	Requisitos: deberá haber creado un módulo redundante. Activado: activación de la redundancia de canal para ese canal. Desactivado: desactivación de la redundancia de canal para ese canal. Configuración por defecto: desactivado.
Redundancy value	BYTE	W	Definición de cómo se forma el valor de redundancia. <ul style="list-style-type: none"> ▪ Mín ▪ Máx ▪ Promedio Configuración por defecto: Máx ¡Aparece sólo en la ficha del grupo de redundancia!

Tabla 23: I/O Submodule D32_52: Channels del editor de hardware

4.3.4 Submodule Status [DWORD]

Codificación de **Submodule Status**.

Codificación	Descripción
0x00000001	Error de la unidad de hardware (submódulo)
0x00000002	Reset de un bus de E/S
0x00000004	Error en la inicialización de la unidad de hardware
0x00000008	Error en la comprobación de coeficientes
0x00000080	Reinicialización del monitoreo de selección de chip

Tabla 24: Submodule Status [DWORD]

4.3.5 Diagnostic Status [DWORD]

Codificación de **Diagnostic Status**.

ID	Descripción												
0	Los valores de diagnóstico (100...1032) se mostrarán consecutivamente.												
100	Estado de temperatura codificado en bits 0 = normal Bit0 = 1 : Umbral de temperatura 1 excedido Bit1 = 1 : Umbral de temperatura 2 excedido Bit2 = 1 : Medición de temperatura errónea												
101	temperatura medida (10 000 dígitos/°C)												
200	Estado de tensión codificado en bits 0 = normal Bit0 = 1 : L1+ (24 V) errónea Bit1 = 1 : L2+ (24 V) errónea												
201	¡No se usa!												
202													
203													
300	Subtensión de 24 V (BOOL)												
1001...1032	Estado de los canales 1...32 <table> <tr> <th>Codificación</th><th>Descripción</th></tr> <tr> <td>0x0001</td><td>Error de la unidad de hardware (submódulo)</td></tr> <tr> <td>0x0002</td><td>Error de canal debido a error interno</td></tr> <tr> <td>0x0400</td><td>Límites de SC/OC transgredidos por arriba/abajo o error de módulo/canal</td></tr> <tr> <td>0x2000</td><td>Valor de medición por arriba/abajo del límite aceptable</td></tr> <tr> <td>0x4000</td><td>Canal no parametrizado</td></tr> </table>	Codificación	Descripción	0x0001	Error de la unidad de hardware (submódulo)	0x0002	Error de canal debido a error interno	0x0400	Límites de SC/OC transgredidos por arriba/abajo o error de módulo/canal	0x2000	Valor de medición por arriba/abajo del límite aceptable	0x4000	Canal no parametrizado
Codificación	Descripción												
0x0001	Error de la unidad de hardware (submódulo)												
0x0002	Error de canal debido a error interno												
0x0400	Límites de SC/OC transgredidos por arriba/abajo o error de módulo/canal												
0x2000	Valor de medición por arriba/abajo del límite aceptable												
0x4000	Canal no parametrizado												

Tabla 25: Diagnostic Information [DWORD]

4.4 Variantes de conexión

Este capítulo describe el correcto circuitado instrumentado del módulo.
Son admisibles las siguientes variantes de conexión.

- i** Los contactores deberán conectarse en el circuito con una combinación de resistencias para detectar cortocircuitos o interrupciones de cables (SC/OC), con p. ej. 1 k Ω y 10 k Ω . Véanse también los capítulos 3.4.1 y 3.5.

4.4.1 Puesta en circuito con iniciador o contactor incluido

Las entradas se conectan al circuito mediante tarjetas de conexión. Para una redundante puesta en circuito se dispone de tarjetas de conexión especiales.

Las alimentaciones de iniciadores están desacopladas mediante diodos, de forma que, en caso de aplicar la redundancia de módulo, las alimentaciones de iniciadores de dos módulos pueden alimentar a un iniciador.

En la puesta en circuito como la de la Fig. 13, podrán usarse las tarjetas de conexión X-CB 005 51 (con bornes de rosca) o X-CB 005 53 (con conector de cables).

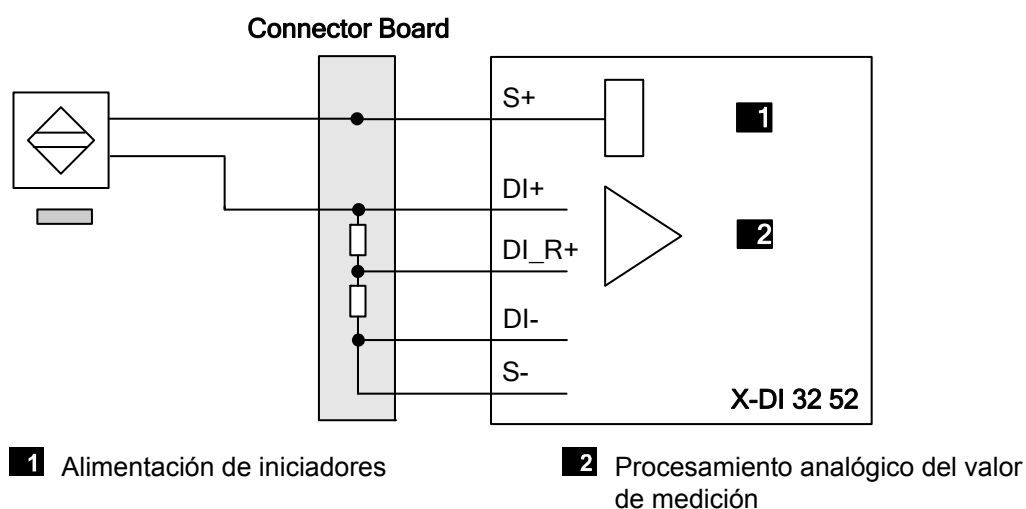
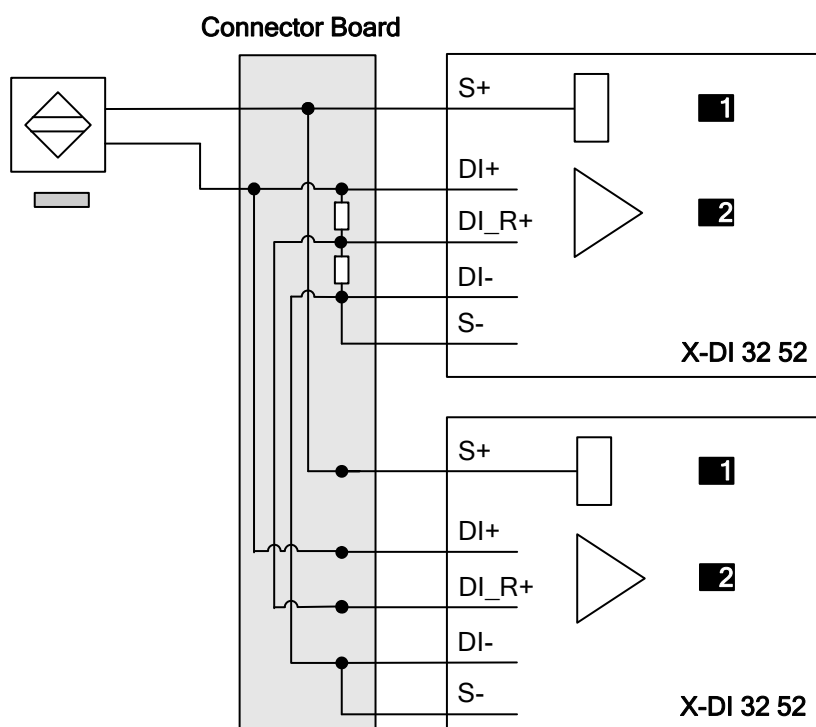


Fig. 13: Iniciador monocanal o contactor incluido en el circuito

En la puesta en circuito redundante como la de la Fig. 14, los módulos están conectados adyacentemente en el rack en una tarjeta de conexión común. Podrán usarse las tarjetas de conexión X-CB 005 52 (con bornes de rosca) o X-CB 005 54 (con conector de cables).



1 Alimentación de iniciadores **2** Procesamiento analógico del valor de medición

Fig. 14: Iniciador redundante o contactor incluido en el circuito

4.4.2 Conexión de transmisores mediante terminaciones FTA (Field Termination Assembly)

La conexión de iniciadores mediante el bloque de terminación de campo X-FTA 002 01 se realiza como se ilustra en la Fig. 15. Hallará más información en “X-FTA 002 01” en el manual HI 801 229 S.

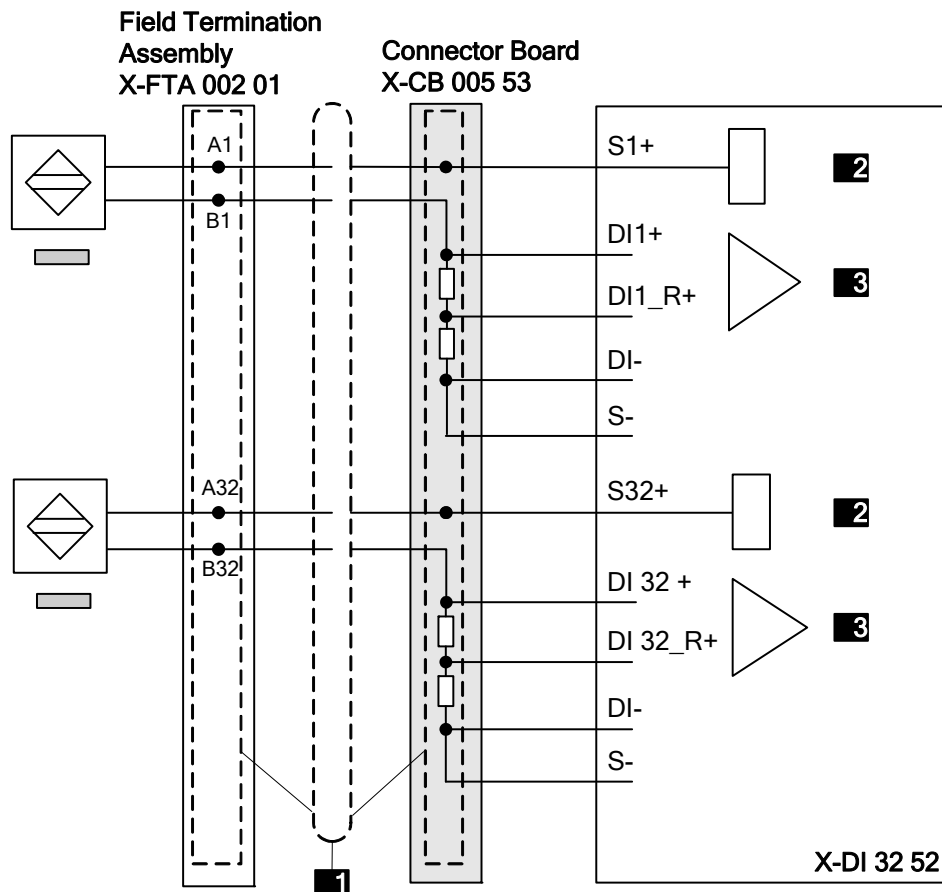


Fig. 15: Conexión mediante terminación FTA (Field Termination Assembly)

4.4.3 Conexión redundante mediante dos racks

En la figura se ilustra la conexión de un iniciador o contacto puesto en circuito cuando los módulos redundantes se hallan en racks distintos o no están adyacentes en el rack. Las derivaciones de medición se emplazan en el bloque de terminación FTA.

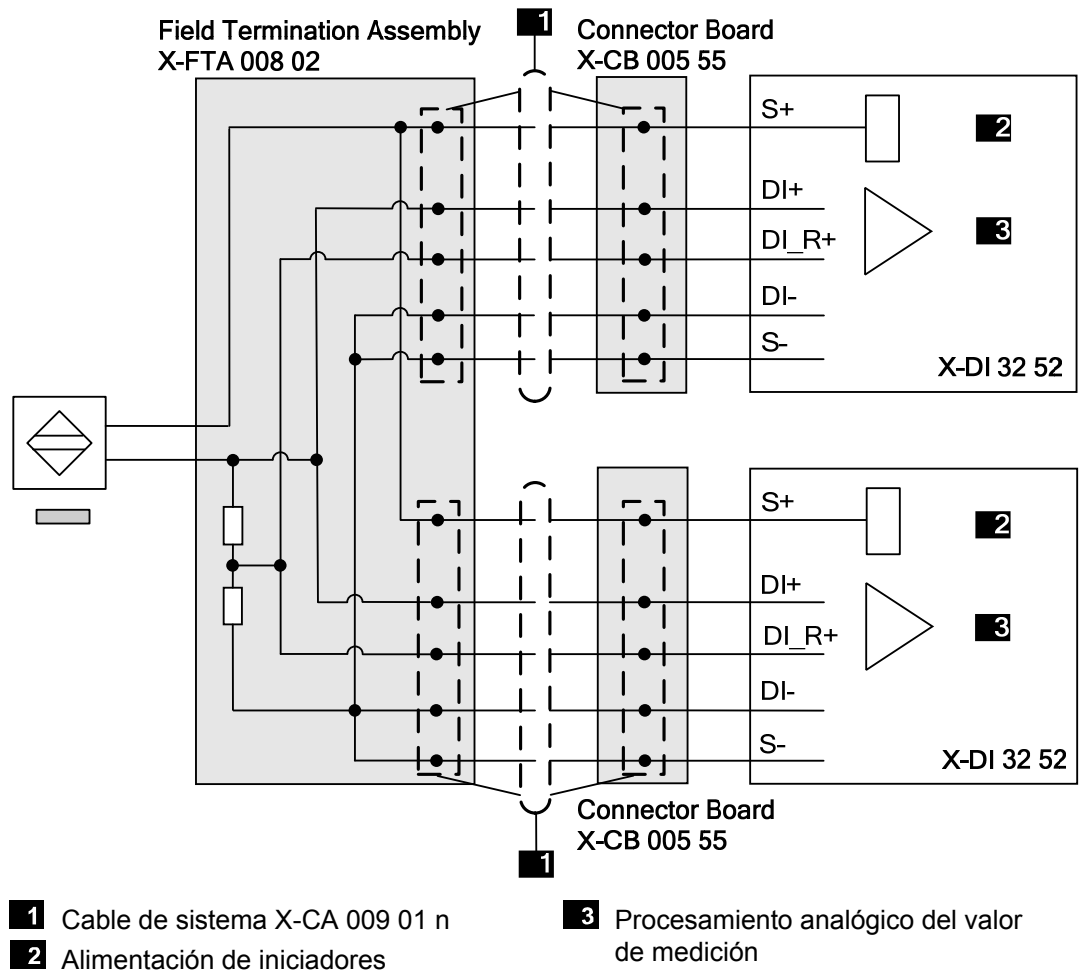


Fig. 16: Conexión redundante mediante dos racks

5 Funcionamiento

El módulo opera en un rack HIMax y no necesita de monitoreo especial.

5.1 Manejo

No se contempla ninguna operación de manejo en el módulo en sí.

Operaciones como p. ej. el forzado de las entradas digitales se realizan desde el PADT. Hallará más información al respecto en la documentación de SILworX.

5.2 Diagnóstico

El estado del módulo se indica mediante LEDs en la cara frontal del módulo. Véase el capítulo 3.4.2.

El historial de diagnóstico del módulo puede además leerse con la utilidad de programación SILworX. En los capítulos 4.3.4 y 4.3.5 se describen los estados de diagnóstico más importantes.

i

Si en un rack se encaja un módulo, éste generará mensajes de diagnóstico durante la inicialización, los cuales apuntarán a disfunciones tales como valores de tensión incorrectos.

Estos mensajes denotarán un error del módulo sólo cuando se produzcan tras la transición al estado de sistema en funcionamiento.

6 Mantenimiento

Los módulos averiados deberán sustituirse con módulos intactos del mismo tipo o de un tipo de reemplazo homologado.

La reparación del módulo está reservada al fabricante.

Para sustituir módulos deberán observarse las condiciones indicadas en el manual del sistema HI 801 141 S y el manual de seguridad HI 801 196 S.

6.1 Tareas de mantenimiento

6.1.1 Carga del sistema operativo

En el marco del mantenimiento perfectivo, HIMA sigue desarrollando el sistema operativo del módulo. HIMA recomienda aprovechar paradas programadas de la línea para cargar la versión actual del sistema operativo a los módulos.

La carga del sistema operativo se describe en el manual del sistema y en la ayuda directa en pantalla. Para cargar el sistema operativo, el módulo deberá encontrarse en estado STOP.



La versión actual del módulo figura en el panel de control de SILworX. La placa de tipo indica la versión instalada a la entrega de fábrica, véase el capítulo 3.3.

6.1.2 Ensayo de prueba

Los módulos HIMax deben someterse a un ensayo de prueba cada 10 años. Hallará más información en el manual de seguridad HI 801 196 S.

7 Puesta fuera de servicio

Saque el módulo del rack para ponerlo fuera de servicio. Más información en el capítulo *Instalación y desmontaje del módulo*.

8 Transporte

Para evitar daños mecánicos, transporte los componentes HIMax empaquetados.

Guarde los componentes HIMax siempre empaquetados en su embalaje original. Éste sirve además como protección contra descargas ES. El embalaje del producto solo no es suficiente para el transporte.

9 Desecho

Los clientes industriales son responsables de desechar ellos mismos el hardware de HIMax tras la vida útil del mismo. Si se desea puede solicitarse a HIMA la eliminación de los componentes usados.

Deseche todos los materiales respetuosamente con el medio ambiente.

Anexo

Glosario

Término	Descripción
ARP	Address Resolution Protocol: protocolo de red para asignar direcciones de red a direcciones de hardware
AI	Analog input: entrada analógica
Connector Board	Tarjeta de conexión para módulo HIMax
COM	Módulo de comunicación
CRC	Cyclic Redundancy Check: suma de verificación
DI	Digital input: entrada digital
DO	Digital output: salida digital
CEM	Compatibilidad electromagnética
EN	Normas europeas
ESD	ElectroStatic Discharge: descarga electrostática
FB	Bus de campo
FBS	Lenguaje de bloques funcionales
FTT	Tiempo de tolerancia de errores
ICMP	Internet Control Message Protocol: protocolo de red para mensajes de estado y de error
IEC	Normas internacionales de electrotecnia
Dirección MAC	Dirección de hardware de una conexión de red (Media Access Control)
PADT	Programming and Debugging Tool (según IEC 61131-3), PC con SILworX
PE	Tierra de protección
PELV	Protective Extra Low Voltage: baja tensión funcional con separación segura
PES	Programmable Electronic System
PFD	Probability of Failure on Demand: probabilidad de un fallo al solicitar una función de seguridad
PFH	Probability of Failure per Hour: probabilidad de una disfunción peligrosa por hora
R	Read
ID de Rack	Identificación (número) de un rack
Sin repercusiones	Suponiendo que hay dos circuitos de entrada conectados a la misma fuente (p. ej. transmisor). Entonces un circuito de entrada se denominará "sin repercusiones", cuando no falsee las señales del otro circuito de entrada.
R/W	Read/Write
SB	Bus de sistema (módulo de bus)
SELV	Safety Extra Low Voltage: baja tensión de protección
SFF	Safe Failure Fraction: porcentaje de fallos fácilmente dominables
SIL	Safety Integrity Level (según IEC 61508)
SILworX	Utilidad de programación para HIMax
SNTP	Simple Network Time Protocol (RFC 1769)
SRS	Direccionamiento por "Sistema.Rack.Slot" de un módulo
SW	Software
TMO	TimeOut
TMR	Triple Module Redundancy: módulos de triple redundancia
W	Write
wS	Valor máximo del total de componentes de corriente alterna
WatchDog (WD)	Control de tiempo para módulos o programas. En caso de excederse el tiempo de WatchDog, el módulo pasará al estado de parada con fallo.
WDT	WatchDog Time

Índice de ilustraciones

Fig. 1:	Ejemplo de placa de tipo	11
Fig. 2:	Diagrama de bloques	12
Fig. 3:	Lectura	13
Fig. 4:	Vistas	16
Fig. 5:	Ejemplo de una codificación	20
Fig. 6:	Tarjetas de conexión con bornes de rosca	21
Fig. 7:	Tarjetas de conexión con conector de cables	24
Fig. 8:	Tarjeta de conexión con conector de cables, variante X-CB 005 55	26
Fig. 9:	Cable del sistema	28
Fig. 10:	Colocación de la tarjeta de conexión	31
Fig. 11:	Atornillado de la tarjeta de conexión	32
Fig. 12:	Instalación y desmontaje de módulo	34
Fig. 13:	Iniciador monocanal o contactor incluido en el circuito	42
Fig. 14:	Iniciador redundante o contactor incluido en el circuito	43
Fig. 15:	Conexión mediante terminación FTA (Field Termination Assembly)	44
Fig. 16:	Conexión redundante mediante dos racks	45

Índice de tablas

Tabla 1:	Manuales vigentes adicionales	5
Tabla 2:	Condiciones ambientales	8
Tabla 3:	Frecuencias de parpadeo de los LED	14
Tabla 4:	Indicadores de estado de módulo	14
Tabla 5:	Indicadores de bus de sistema	15
Tabla 6:	LEDs indicadores de E/S	15
Tabla 7:	Datos del producto	16
Tabla 8:	Datos técnicos de las entradas digitales	17
Tabla 9:	Valores predeterminados de las entradas digitales	17
Tabla 10:	Datos técnicos de la alimentación de iniciadores	18
Tabla 11:	Tarjetas de conexión disponibles	19
Tabla 12:	Posición de las cuñas de codificación	20
Tabla 13:	Asignación de bornes de tarjetas de conexión con bornes de rosca	22
Tabla 14:	Características de los conectores de bornes	23
Tabla 15:	Asignación de conectores del cable del sistema	25
Tabla 16:	Asignación de conectores del cable del sistema	27
Tabla 17:	Datos del cable X-CA 002	28
Tabla 18:	Cables de sistema disponibles X-CA 002	29
Tabla 19:	Datos del cable X-CA 009	29
Tabla 20:	Cables de sistema disponibles X-CA 009	29
Tabla 21:	Ficha “Module” del editor de hardware	36
Tabla 22:	Ficha I/O Submodule DI32_02 del editor de hardware	38
Tabla 23:	I/O Submodule D32_52: Channels del editor de hardware	40
Tabla 24:	Submodule Status [DWORD]	40
Tabla 25:	Diagnostic Information [DWORD]	41

Índice alfabético

Datos técnicos		Diagrama de bloques	12
Entradas	17	Función de seguridad	10
Iniciadores	18	Indicadores de estado de módulo	14
Módulo.....	16	Tarjeta de conexión	19
Diagnóstico		Con bornes de rosca.....	21
Indicadores de bus de sistema.....	15	Con conector de cables	24
Indicadores de E/S	15		

HI 801 216 S

© 2011 HIMA Paul Hildebrandt GmbH + Co KG

HIMax y SILworX son marcas registradas de:

HIMA Paul Hildebrandt GmbH + Co KG

Albert-Bassermann-Str. 28

68782 Brühl, Alemania

Tel. +49 6202 709-0

Fax +49 6202 709-107

HIMax-info@hima.com

www.hima.com



SAFETY
NONSTOP